

Торайғыров университетінің  
ҒЫЛЫМИ ЖУРНАЛЫ

НАУЧНЫЙ ЖУРНАЛ  
Торайғыров университета

---

**ТОРАЙҒЫРОВ  
УНИВЕРСИТЕТІНІҢ  
ХАБАРШЫСЫ**

**Филологиялық серия**  
1997 жылдан бастап шығады



**ВЕСТНИК  
ТОРАЙҒЫРОВ  
УНИВЕРСИТЕТА**

**Филологическая серия**  
Издается с 1997 года

ISSN 2710-3528

№ 2 (2025)

Павлодар

**НАУЧНЫЙ ЖУРНАЛ  
ТОРАЙГЫРОВ УНИВЕРСИТЕТА**

**Филологическая серия**

выходит 4 раза в год

---

**СВИДЕТЕЛЬСТВО**

О постановке на переучет периодического печатного издания,  
информационного агентства и сетевого издания

№ KZ30VPY00029268

выдано

Министерством информации и общественного развития  
Республики Казахстан

**Тематическая направленность**

публикация материалов в области филологии

**Подписной индекс – 76132**

<https://doi.org/10.48081/VXZC3924>

---

**Бас редакторы – главный редактор**

Жусупов Н. К.

*д.ф.н., профессор*

Заместитель главного редактора

Анесова А. Ж., *доктор PhD*

Ответственный секретарь

Уайханова М. А., *доктор PhD*

**Редакция алқасы – Редакционная коллегия**

Дементьев В. В., *д.ф.н., профессор (Российская Федерация)*

Еспенбетов А. С., *д.ф.н., профессор*

Трушев А. К., *д.ф.н., профессор*

Маслова В. А., *д.ф.н., профессор (Белоруссия)*

Пименова М. В., *д.ф.н., профессор (Российская Федерация)*

Баратова М. Н., *д.ф.н., профессор*

Аймухамбет Ж. А., *д.ф.н., профессор*

Шапауов Ә. Қ., *к.ф.н., профессор*

Шокубаева З. Ж., *технический редактор*

---

За достоверность материалов и рекламы ответственность несут авторы и рекламодатели

Редакция оставляет за собой право на отклонение материалов

При использовании материалов журнала ссылка на «Вестник Торайгыров университета» обязательна

<https://doi.org/10.48081/GEWO8027>

**\*Н. А. Шахметова<sup>1</sup>, А. Ж. Анесова<sup>2</sup>, К. Т. Сарбасова<sup>3</sup>**

<sup>1,3</sup>Международный университет «Астана»,

Республика Казахстан, г. Астана;

<sup>2</sup>Торайғыров университет,

Республика Казахстан, г. Павлодар.

<sup>1</sup>ORCID: <https://orcid.org/0000-0002-5003-0385>

<sup>2</sup>ORCID: <https://orcid.org/0000-0002-2338-0996>

<sup>3</sup>ORCID: <https://orcid.org/0009-0001-4997-184X>

\*e-mail: [n.shakhmetova@mail.ru](mailto:n.shakhmetova@mail.ru)

## **СОМАТИЗМЫ В АВТОРСКОЙ КАРТИНЕ МИРА С. ЕСЕНИНА И М. ЖУМАБАЕВА**

*В данной статье на основе аналитического обзора научной литературы, посвященной проблеме исследования, обозначаются признаки соматических единиц, изучение которых обуславливает актуальность выбранной темы. Авторами представляется символическое и мифологическое описание соматизма «глаз / көз» в русской и казахской лингвокультурах. Особое внимание в исследовании уделяется поэтическому осмыслению соматизма «глаз / көз» в творчестве ярких представителей русской и казахской поэзии С. Есенина и М. Жумабаева, чьи произведения стали ярким отражением духовных и художественных исканий их времени. Определяются общие признаки и индивидуальные характеристики соматического мировосприятия в художественном пространстве названных языковых личностей. Наряду с этим, в настоящем исследовании демонстрируется, как универсальный символ зрения адаптируется в рамках национальных традиций, обогащая культуру каждого народа своими уникальными оттенками смысла. Статья обращает внимание на способы выражения эмоциональных состояний через соматические образы в поэзии двух народов. Рассматриваются примеры взаимодействия соматизмов с ключевыми культурными характеристиками, что позволяет глубже понять их семантический потенциал. Важно отметить, что выявленные особенности подтверждают значимость соматической лексики в создании авторской картины мира.*

*Ключевые слова: антропоцентрическая парадигма, соматизм, концептуализация, художественный мир, индивидуально-авторская картина мира, национальное мировосприятие, языковая картина мира.*

## **Введение**

В рамках антропоцентрической парадигмы, выступающей основным направлением современной лингвистики, язык рассматривается как средство осознания человеком самого себя и окружающего мира. При этом моделью для осмысления, структурирования объективной действительности выступает тело самого человека. В подтверждение нашей мысли приведем слова казахстанского ученого-лингвиста С. Аманжолова: «Тело человека – основа его восприятия окружающей действительности и самого себя» [1, с. 35]. Следовательно, одним из способов концептуализации мира являются лексические единицы, связанные с частями тела человека и животных, или соматизмы.

Как показывает аналитический обзор литературы, посвященной теме настоящей статьи (см. научные труды ученых [1; 2; 3; 4; 5; 6; 7; 8; 9]), соматические единицы характеризуются высокой степенью употребляемости и полисемантической, что подчеркивает рост широкого научного интереса к исследованию данного языкового явления. В связи с этим в лингвистической науке существует множество разнообразных подходов к изучению соматических выражений. Указанный факт обосновывает актуальность выбранной нами темы статьи.

Актуальность темы научной работы определяется еще тем, что соматизм «*глаз / көз*» до настоящего времени не был объектом сопоставительного исследования, в частности, поэтического мира С. Есенина и М. Жумабаева («казахского Есенина»). В лирике указанных авторов, ярких представителей русской и казахской поэзии, образ *глаз / көз* занимает важное место, однако их экстралингвистическая трактовка, отражающая индивидуально-авторскую картину мира, остается малоизученной. Анализ использования этого соматизма позволит выявить как общие, так и уникальные признаки поэтического мировосприятия двух языковых личностей, шире – определить особенности мировидения русского и казахского народов.

Цель научного труда – на примере соматизма *глаз / көз* определить универсальные признаки и национально специфические характеристики соматического художественного пространства С. Есенина и М. Жумабаева.

Объектом настоящего исследования выступают выражения с компонентом *глаз / көз* в произведениях С. Есенина и М. Жумабаева.

## Материалы и методы

Языковой корпус исследования составляют выражения с соматизмом *глаз / көз*, отобранные из художественных произведений С. Есенина и М. Жумабаева; Фразеологический словарь русского языка под редакцией А. И. Молоткова, Казахско-русский фразеологический словарь под редакцией Х. К. Кожаметовой.

В работе применяются следующие лингвистические методы и приемы: дескриптивный (описательный), идиографический, методы сопоставительного, компонентного и концептуального анализов, прием от языкового явления к культуре. Наряду с этим, используются такие общенаучные методы, как синтез, анализ, систематизация и обобщение.

## Результаты и обсуждение

Соматическая лексика является универсальной и составляет древнейший пласт языкового сознания, поскольку человеческое тело выступает как непосредственный и доступный объект восприятия и понимания окружающего мира.

Одним из самых значимых соматизмов в русской и казахской культурах является «глаз» (рус. *глаз*, каз. *көз*). Глаза символизируют зрение, восприятие, прозорливость, эмоциональность и духовный свет. Они являются не просто органом зрения, но и «зеркалом души», отображающим внутренний мир человека. В обоих языках словосочетания с компонентом *глаз / көз* играют важную роль в отражении эмоционально-психических состояний и национальных представлений о человеке.

В русской языковой традиции соматизм *глаз* характеризуется своей амбивалентной природой: выражает различные эмоционально-психические состояния человека, правдивость и степень восприятия им окружающего мира; служит инструментом обмана и манипуляции, а также энергетическим средством созидания или разрушения (ср.: «глаз – алмаз» – ‘очень острое зрение’, ‘прозорливость’, ‘способность замечать детали’; «закрывать глаза» – ‘сознательно не замечать что-то предосудительное или неприятное’; «недобрый [дурной, черный] глаз» – ‘о глазах, наводящих взглядом порчу’ [10, с. 102–103]; «пустить пыль в глаза» – ‘вводить в заблуждение, приукрашивая действительность’ [10, с. 105]) и т. д.

В казахской лингвокультуре компонент *көз* ассоциируется со связью с миром духов, символизирует духовное благополучие, жизненную энергию, красоту, любовь, заботу; выражает как позитивные, так и негативные состояния души (ср.: «көздің жауын алу» (букв. ослеплять глаза) – ‘чрезвычайно красивый’, ‘завораживающий взгляд’; «көз қырына алу» (букв. брать на край глаза) – ‘проявлять заботу’, ‘брать во внимание’; «көзі жаудырау [мөлдіреу]» – ‘большие лучистые глаза’; «көзі жету» (букв. его

глаза дошли) – ‘полностью убедиться, удостовериться’; «көз тию» (букв. глазами задеть) – ‘сглазить’, ‘нанести вред завистливым взглядом’; «көзі карауыту» (букв. потемнение в глазах) – ‘помутнение сознания от усталости, волнения и т.п.’ [11, с. 100–104]) и др.

Особого внимания заслуживает соматическая лексика в поэтическом творчестве С. Есенина и М. Жумабаева. Сопоставительный анализ двух поэтов неслучаен, поскольку у них наблюдаются схожести в лирическом стиле: оба мастера слова наделяют образы природы глубокими философскими смыслами, отражающими состояние души человека и народа. Творчество М. Жумабаева сравнивают с поэзией С. Есенина благодаря сочетанию национальных традиций и глубокого лиризма, передающих универсальные человеческие переживания через призму национальной самобытности.

Соматические единицы играют значительную роль в семантико-стилистической системе творчества С. Есенина. В текстах поэта встречается обширное количество соматизмов, связанных с частями тела и их символикой, а именно соматический компонент *глаз*.

Глаза в его произведениях множество раз уподоблены цветам, лепесткам: *Зерна глаз твоих осыпались, завяли, / О, если б прорасти глазами, / Как эти листья, в глубину* [12, т. 1, с. 51], они отражают эмоциональное состояние героя, его внутреннее ощущение покоя, тепла, умиротворения: *Кто-то тайный тихим светом / Наполн мои глаза* [12, т. 1, с. 30], и напротив, удаль молодого человека, решительность, горячность в словах и поступках, неудержимость: *О моя утраченная свежесть, / Буйство глаз и половодье чувств* [12, т. 1, с. 61], являются местом локализации ощущений: *Мне бы только смотреть на тебя, / Видеть глаз златокарий омут* [12, т. 1, с. 71], сравниваются с драгоценными камнями: *О любви вздыхают лишь украдкой, / Да глаза, как яхонты, горят* [12, т. 1, с. 95].

Будучи поэтом, выросшим в деревне и воспевающим ее, он замечает и описывает такие вещи, в которых соматизм глаз выступает в качестве средства наведения порчи: *С глазу ты, с немилого ль взора / Часто она под удой / Поит его с наговором / Преполовенской водой* [12, т. 4, с. 62].

В художественном мире С. Есенина глаза активно вступают в отношения с разностилевыми словами и строят с ними синтаксические связи, в результате которых рождаются как коннотативно положительная, так и отрицательная семантика: *Как совиные глазки за ветками, / Смотрят в шали пурги огоньки* [12, т. 2, с. 7]; *Ну и ночь! Что за ночь! / Черт бы взял эту ночь / С... адским холодом / И такой темнотой, / С тем, что нужно без устали / Бельма перить* [12, т. 3, с. 29–30].

Отношения поэта с женщинами, будь то любовь или разочарование, нашли отражение в многочисленных стихах, где глаза женских образов

становятся важным элементом описания, к примеру: *Много женщин меня любило, / Да и сам я любил не одну* [12, т. 1, с. 68].

Глаза возлюбленной, изображенные поэтом, чаще всего имеют оттенок синего или голубого цвета. При этом С. Есенин избегает сложных метафор и прямолинейно называет цвет глаз. Например, в некоторых стихотворениях он использует прямое наименование, говоря: *«Васильками сердце светится, горит в нем бирюза. / Я играю на тальяночке про синие глаза»* [12, т. 1, с. 8–9] или *«Голубая кофта. Синие глаза. / Никакой я правды милой не сказал»* [12, т. 1, с. 106]. В другом стихотворении он вопрошает: *«Я ль не робею от синего взгляда?»* [12, т. 4, с. 92].

Такое конкретное обозначение глаз, особенно через «синий» или «васильковый» цвет, связано с их символическим значением в народной поэзии. Эти образы воспринимаются как простые и близкие, что добавляет гармонии стихотворению. В одном случае глаза ассоциируются с цветком василька и служат основой для создания метафор: *Чтоб с глазами она васильковыми / Только мне – / Не кому-нибудь – / И словами и чувствами новыми / Успокоила сердце и грудь* [12, т. 2, с. 88–89].

В описании глаз любимой поэт не ограничивается цветовой палитрой. Он также использует прилагательные, чтобы передать взгляд как отражение характера. Например, в том же произведении девушка представляется чистой и наивной: *«Я хочу под кротким взглядом / Слушать чувственную вьюгу»* [12, т. 2, с. 73–74]. Однако в другом стихотворении он изображает более зрелую героиню, которая стремится защищать свое счастье: *«Хорошо лежать в траве зеленой / И, впиваясь в призрачную гладь, / Чей-то взгляд, ревнивый и влюбленный, / На себе, уставшем, вспоминать»* [12, т. 1, с. 87]. Итак, С. Есенин использует мотив глаз как ключевой элемент в изображении женского образа, наделяя его как символической, так и эмоциональной глубиной.

Глаза в поэзии С. Есенина выступают не только как элемент портрета, но и как средство общения и передачи эмоций. Они позволяют выразить то, что порой невозможно передать словами. В стихотворении «Дорогая, сядем рядом...» поэт лаконично показывает эмоциональную связь героев: *«Поглядим в глаза друг другу. / Я хочу под кротким взглядом / Слушать чувственную вьюгу»* [12, т. 2, с. 73–74]. Эти строки передают глубокую энергетическую связь между двумя людьми, где взгляд становится способом проникновения в душу и проявления взаимопонимания.

Таким образом, глаза в поэзии С. Есенина приобретают разнообразную символику, отражая как внешний мир, так и внутреннее состояние героя. Они сравниваются с цветами, растениями, драгоценными камнями и природными явлениями, что придает образу многогранность и глубину. Синий и голубой

цвета глаз, часто встречающиеся в его стихах, символизируют нежность, чистоту и гармонию.

Эта тонкая символика зрения близка и произведениям известного казахского поэта М. Жумабаева, в которых взгляд также приобретает особую значимость.

Соматическая лексика в поэтической системе М. Жумабаева играет фундаментальную роль, обогащая художественный мир не только прямым обозначением частей тела, но и сложными символическими и метафорическими коннотациями. В особенности это касается соматизма көз, который часто выходит за рамки простой номинации и становится важным средством выразительности, создавая многоплановые образы и эмоциональные оттенки.

Соматический компонент көз в произведениях поэта используется как в прямом, номинативном значении, так и в метафорическом ключе. В ряде стихотворений көз обозначается как конкретная часть тела, выполняющая традиционную портретную функцию. Это видно в строках «*Сен – жұлдызым, / Сен – көз нұрым*» и «*Қарашы кейін бұрылып... / Жарқ-жұрқ етер көздері*» [13, т. 1, с. 54–55]. Здесь соматизм көз несет основную функцию портретной детализации, подчеркивая физическое присутствие персонажа и одновременно добавляя эмоциональную окраску. В первом случае через глаза (көз) создается образ светлого, почти сакрального присутствия («жұлдызым» и «көз нұрым»), что придает тексту лирическую теплоту и интимность. Во втором случае глаза (көз) становятся частью динамичной картины, отражающей яркость и блеск окружающего мира.

Однако гораздо чаще соматический компонент көз обретает более сложное и символическое значение. Например, в строках «*Тұңғық қара судай қара көздер / Қандай сыр болса дағы жасырғандай*» [13, т. 1, с. 70] глаза (көз) уподобляются «қара судай» – черной глубокой воде, что создает многослойный образ. Здесь глаза перестают быть просто элементом внешности и превращаются в метафорический символ тайны, скрытой глубины и непроницаемости. Это сравнение взывает к фольклорным традициям, где вода часто символизирует неизведанное, мистическое начало. Аналогичную функцию соматизм выполняет и в строках «*Қамаған қалың жаудың ортасында, / Көл қылып көздің жасын төккен бауырым*» [13, т. 1, с. 44], где глаза превращаются в источник скорби и печали, а слезы, как часть символической воды, становятся воплощением душевной боли и утраты.

Вместе с тем, в произведениях встречаются более игривые и легкие интерпретации соматической единицы көз. В строках «*Бота көз, сиқырлы сөз Гүлсім ханым*» [13, т. 1, с. 77] глаза сравниваются с «бота көз» – глазами верблюжонка, что в казахской традиции ассоциируется с нежностью,

чистотой и юной невинностью. Это сравнение несет в себе культурную основу, поскольку именно такие глаза являются эталоном красоты в казахской традиции, отражая национальные особенности восприятия красоты и женственности. Через образ глаз (көз), наполненных нежностью, поэт формирует облик хрупкой и трогательной героини, которая сочетает в себе как природную красоту, так и духовную чистоту.

Цветовая символика соматической единицы көз занимает особое место в текстах, усиливая эмоциональные оттенки и культурные отсылки. В казахской поэзии цвет глаз нередко становится ключевым элементом в изображении персонажей. Например, в строках «*Судай сұлу қара көз, / Сүйгеніне берген сөз: / Белгілі жерден табылмақ, / Қараңғы жаздың түнінде*» глаза, описанные как «кара көз» (черные), приобретают не только портретное значение, но и символическую глубину [13, т. 1, с. 91]. Черный цвет в казахской традиции часто ассоциируется с тайной, загадочностью и глубокой эмоциональностью. Эти глаза скрывают что-то неведомое, притягательное и одновременно недоступное. Таким образом, цвет глаз выступает не просто описательной деталью, но становится важной частью символической системы текста.

Нельзя не отметить и функцию глаз как отражения внутреннего мира персонажа, его чувств и переживаний в восприятии М. Жумабаева. В стихотворении «*Мөлдіреп көздеріміз айрылыса алмай, / Ағарып ақ жібектей атса да таң*» [13, т. 1, с. 84] глаза (көз) становятся воплощением тоски и нежности, когда через них передаются те чувства, которые невозможно выразить словами. Глаза здесь становятся медиумом между внутренним состоянием героя и внешней реальностью, позволяя автору зафиксировать момент прощальной грусти и невысказанной любви.

Интересной является и функция соматического компонента көз в контрастных и инверсивных конструкциях. Например, в строках «*Қарашы өзіңе өзің көз жүгіртіп*» [13, т. 2, с. 17] М. Жумабаев использует образ глаз (көз) для создания внутреннего диалога, где взгляд обращен на самого себя. Здесь глаза становятся инструментом саморефлексии, позволяя герою взглянуть на свою жизнь и свое окружение со стороны. В другом контексте, в строках «*Нең кетеді, еркетай, / Өлтірсең атып көзбенен?*» [13, т. 2, с. 45] взгляд приобретает силу оружия, способного «убить» своей пронзительностью. Этот контраст между внешней мягкостью и внутренней силой взгляда подчеркивает сложность и многозначность образа глаз в поэзии.

Важным аспектом является также связь соматизма көз с фольклорной и мифологической традицией. В строках «*Көкшетаудың көзі жас, / Блғи меңзең, айнымас, / Қалың тұман мұнардан*» [13, т. 2, с. 92] образ горы Көкшетау, «плачущей глазами», отсылает к древним представлениям о природе как

живом существе. Глаза здесь символизируют не только физический взгляд, но и способность природы чувствовать и переживать вместе с человеком. Этот мотив усиливается в строках «*Тәніп төмен – киікке, / Қанды көзді қыран жүр*», где глаза хищной птицы становятся символом силы, опасности и судьбы.

Глаза в произведениях М. Жумабаева становятся зеркалом души, отражающим внутренний мир героев и их переживания. Они могут быть светлыми и чистыми, как у возлюбленной, или темными и глубокими, как у таинственного персонажа. Они могут плакать и смеяться, любить и ненавидеть, быть источником света или символом трагедии. Именно через соматический компонент *көз* поэт передает самые сокровенные и важные смыслы, делая их неотъемлемой частью своего художественного мира.

Таким образом, поэты, каждый в своей уникальной манере, используют глаза как важнейший образ, передающий широкий спектр чувств, состояний и символических значений. Образ *глаз / көз* в их поэзии становится не просто номинативным обозначением, а средством создания эмоциональной глубины, культурных аллюзий и фольклорного колорита. У С. Есенина глаза чаще всего ассоциируются с положительными эмоциями, такими, как любовь, нежность и гармония. Он связывает их с природными образами, как васильки и омуты, что символизирует чистоту, невинность и красоту. Цвет глаз в поэзии С. Есенина, как правило, светлый – синий, голубой, и он используется для создания романтического и беззаботного образа. В свою очередь, у М. Жумабаева глаза имеют более темную и драматичную символику. Черные глаза у его персонажей часто ассоциируются с тайной, загадочностью, недоступностью, что также отражает степную культуру и народные традиции. Здесь цвет глаз (*көз*) служит не только элементом внешнего описания, но и способом выразить внутреннюю напряженность, глубину переживаний и связь с природой и судьбой.

### **Выводы**

Соматические единицы отражают физиологические, этнические и когнитивные аспекты восприятия тела, служа инструментом для концептуализации и интерпретации мира в соответствии с культурными традициями. Через соматическую лексику русский и казахский народы выражают свое мировосприятие, ценности и эмоциональный опыт. Особую роль играет соматический компонент *глаз / көз*, который рассматривается не только через призму физического органа зрения, но и как на отражение духовных и моральных образов, выражающих внутренний мир человека и его восприятие окружающей среды.

Наглядно это демонстрирует сопоставительный анализ поэтического творчества двух великих стихотворцев С. Есенина и М. Жумабаева.

Оба поэта наделяют глаза символическим и эмоциональным значением, используя их для отображения душевного состояния человека и его связи с природой. В то время как у С. Есенина глаза чаще ассоциируются со светом, покоем и гармонией, у М. Жумабаева они несут драматизм, таинственность и трагическую глубину. Эти различия обусловлены культурными и мировоззренческими особенностями обоих народов. Соматический компонент *глаз / көз* выступает в роли «связующей нити» между двумя языковыми картинками мира, воплощая национальные особенности и этнические ценности русского и казахского мироощущения, демонстрируя уникальность каждого из них через призму соматического восприятия.

### Список использованных источников

1 **Аманжолов, С.** Қазақ тілі теориясының негіздері [Мәтін] // Лексикология мәселелері. – Алматы : Ғылым, 2002. – 66–70-б.

2 **Вакк, Ф.** О соматической фразеологии эстонского языка [Текст] // Вопросы фразеологии и составления фразеологических словарей. – Баку, 1968. – 135 с.

3 **Старых, О. В.** Соматизм как особый класс слов в лексической системе церковнославянского языка [Текст] // Вестник ПСТГУ. Филология. – 2011. – № 2. – С. 80–85.

4 **Ларин, Б. А.** Очерки по фразеологии [Текст]. – Женева : Балли, 1905. – 200 с.

5 **Аверина, М. А., Болдырева, Е. И.** Синтаксическая организация фразеологизмов с соматическим компонентом в русском и английском языках [Текст] // Проблемы современной науки. – 2013. – № 7–2. – С. 15–21.

6 **Қайдаров, А. Т.** Қазақ терминологиясына жаңаша көзқарас [Мәтін]. – Алматы : Рауан, 1993. – 44-б.

7 **Манкеева, Ж.** Қазақ тіліндегі этномәдени атаулардың танымдық негіздері [Мәтін]. – Алматы : Жібек жолы, 2008. – 356-б.

8 **Авакова, Р. А.** Фразеосемантика [Текст] : монография. – Алматы : Қазақ университеті, 2013. – 245 с.

9 **Нұржанова, А. Б.** Дүниенің қарабайыр бейнесі : фразеологиялық фрагменттің соматикалық коды : автореф. дисс. ... филол. ғыл. канд. [Мәтін]. – Астана, 2010. – 25-б.

10 **Войнова, Л. А., Молоткова, А. И.** Фразеологический словарь русского языка [Текст] – 6-е изд., испр. и доп. – М. : Астрель, АСТ, 2001. – 510 с.

11 **Кожаметова, Х. К., Жайсакова, Р. Е., Кожаметова, Ш. О.** Казахско-русский фразеологический словарь [Текст] = Қазақша-орысша фразеологиялық сөздік – Алматы : Мектеп, 1988. – 224 с.

12 **Есенин, С. А.** Полное собрание сочинений в семи томах. Т. 1–2 : Стихотворения [Текст]. – М. : Наука, 1997; Т. 3 : Поэмы [Текст]. – М. : Наука, 1998; Т. 4. – М. : ИМЛИ РАН, 2004.

13 **Жұмабаев, М.** Көп томдық шығармалар жинағы. Т. 1 : Өлеңдер, дастандар, әңгіме [Мәтін]. – Алматы : Жазушы, 2002. – 203-б.; Т. 2. – Алматы : Жазушы, 2005. – 207-б.

## References

1 **Amanzholov, S.** Qazaq tili teoriyasynyn negizderi [Foundations of the theory of the kazakh language] [Text]. Problems of lexicology. – Almaty : Ğylym, 2002. – P. 66–70.

2 **Vakk, F.** O somaticheskoy frazeologii estonskogo yazyka [About somatic phraseology in the estonian language] [Text]. Issues of phraseology and compilation of phraseological dictionaries. – Baku, 1968. – 135 p.

3 **Starykh, O. V.** Somatizm kak osobyy klass slov v leksicheskoy sisteme tserkovnoslavnyanskogo yazyka [somatisms as a specific class of words in the lexical system of church slavonic] [Text]. – Vestnik PSTGU : Filologiya. – 2011. – № 2. – P. 80–85.

4 **Larin, B. A.** Ocherki po frazeologii [Essays on phraseology] [Text]. – Zheneva : Balli, 1905. – 200 p.

5 **Averina, M. A., Boldyreva, E. I.** Sintaksicheskaya organizatsiya frazeologizmov s somaticheskim komponentom v russkom i angliyskom yazykakh [Syntactic organization of phraseological units with somatic components in Russian and English] [Text]. Problems of modern science. – 2013. – № 7–2. – P. 15–21.

6 **Qaydarov, A. T.** Qazaq terminologiyasyna zhanasha kozgarys [A new perspective on kazakh terminology] [Text]. – Almaty : Rauan, 1993. – 44 p.

7 **Mankeeva, Zh.** Qazaq tilindegi etnomädeni ataulardyn tanımdyq negizderi [Cognitive foundations of ethnocultural terms in the kazakh language] [Text]. – Almaty : Jibek zholy, 2008. – 356 p.

8 **Avakova, R. A.** Frazeeosemantika : monografiya [Phraseosemantics : monograph] [Text]. – Almaty : Qazaq universiteti, 2013. – 245 p.

9 **Nurzhanova, A. B.** Dünienin qarabayır beynesi : frazeologiyalyq fragmenttin somatikalyq kody : avtoref. diss. ... filol. ğyl. kand. [Primary image of the world : somatic code of the phraseological fragment : abstract ... Cand. of Philol. Sci.] [Text] – Astana, 2010. – 25 p.

10 **Voynova, L. A., Molotkova, A. I.** Frazeologicheskiy slovar russkogo yazyka [Phraseological dictionary of the Russian language] [Text]. – 6th ed., revised and enlarged. – Moscow : Astrel, AST, 2001. – 510 p.

11 **Kozhakhmetova, H. K., Zhaysakova, R. E., Kozhakhmetova, Sh. O.** Kazakh-russkiy frazeologicheskiy slovar [Kazakh-Russian phraseological dictionary] = Qazaqsha-orissha frazeologiyalyq sozdik [Text]. – Almaty : Mektep, 1988. – 224 p.

12 **Yesenin, S. A.** Polnoe sobranie sochineniy v semi tomakh. Vol. 1–2 : Stikhotvoreniya [Collected works in seven volumes. Vols. 1–2: Poems] [Text]. – Moscow : Nauka, 1997; Vol. 3 : Poemy [Vol. 3: Poems] [Text]. – Moscow : Nauka, 1998; T. 4 [Vol. 4]. – Moscow : IMLI RAN, 2004.

13 **Zhumabaev, M.** Kop tomdyk shygharmalar zhinaghy. Vol. 1 : Olender, dastandar, angime [Collected works in multiple volumes. Vol. 1: Poems, epics, stories] [Text]. – Almaty : Zhazushy, 2002. – 203 p.; Vol. 2. – Almaty : Zhazushy, 2005. – 207 p.

Поступило в редакцию 21.01.25.

Поступило с исправлениями 27.01.25.

Принято в печать 26.05.25.

\**Н. А. Шахметова<sup>1</sup>, А. Ж. Анесова<sup>2</sup>, К. Т. Сарбасова<sup>3</sup>*

<sup>1,3</sup>«Астана» Халықаралық университеті,

Қазақстан Республикасы, Астана қ.;

<sup>2</sup>Торайғыров университеті,

Қазақстан Республикасы, Павлодар қ.

21.01.25 ж. баспаға түсті.

27.01.25 ж. түзетулерімен түсті.

26.05.25 ж. басып шығаруға қабылданды.

## **С. ЕСЕНИН ЖӘНЕ М. ЖҰМАБАЕВТЫҢ АВТОРЛЫҚ ӘЛЕМ СУРЕТІНДЕГІ СОМАТИЗМДЕР**

*Бұл мақалада зерттеу мәселесіне арналған ғылыми әдебиеттерге аналитикалық шолу негізінде соматикалық бірліктердің белгілері көрсетілген, оларды зерттеу таңдалған тақырыптың өзектілігін анықтайды. Авторлар орыс және қазақ лингвомәдениеттеріндегі «глаз / көз» соматизмінің символдық және мифологиялық сипаттамасын ұсынады. Зерттеуде орыс және қазақ поэзиясының көрнекті өкілдері С. Есенин мен М. Жұмабаевтың шығармашылығындағы «глаз / көз» соматизмін поэтикалық тұрғыдан түсінуге ерекше*

көңіл бөлінеді, олардың шығармалары өз заманының рухани және көркемдік ізденістерінің жарқын көрінісі болды. Аталған ақындардың көркем әлемінде соматикалық дүниетанымның жалпы белгілері мен жеке сипаттамалары анықталады. Сонымен қатар, бұл зерттеу әмбебап қору символының ұлттық дәстүрлерге қалай бейімделетінін көрсетеді, әр халықтың мәдениетін өзінің ерекше мағыналық реңктерімен байытады.

*Кілтті сөздер:* антропоцентрикалық бағыт, соматизм, концептуализация, көркем әлем, автордың әлем суреті, ұлттық дүниетаным, әлемнің тілдік бейнесі.

\*N. A. Shakhmetova<sup>1</sup>, A. Zh. Anesova<sup>2</sup>, K. T. Sarbasova<sup>3</sup>

<sup>1,3</sup>Astana International University,  
Republic of Kazakhstan, Astana;

<sup>2</sup>Toraighyrov University,  
Republic of Kazakhstan, Pavlodar.

Received 21.01.25.

Received in revised form 27.01.25.

Accepted for publication 26.05.25.

## **SOMATISMS IN THE AUTHORIAL WORLDVIEW OF S. YESENIN AND M. ZHUMABAEV**

*Based on an analytical review of the scientific literature devoted to the research problem, this article identifies the signs of somatic units, the study of which determines the relevance of the chosen topic. The authors delve into the symbolic and mythological dimensions of the somatism «глаз / көз» (eye) as reflected in Russian and Kazakh linguistic cultures. Particular attention is given to the poetic interpretation of the somatism «глаз / көз» (eye) in the works of two iconic poets, S. Yesenin and M. Zhumabayev, whose creations serve as vivid reflections of the spiritual and artistic aspirations of their time. The study identifies both commonalities and distinctive individual traits in the somatic perception of the artistic worlds shaped by these literary figures. Additionally, it demonstrates how the universal symbol of vision is reimagined through the prism of national traditions, enriching the cultural heritage of each people with unique nuances and meanings.*

*Keywords:* anthropocentric paradigm, somatism, conceptualization, artistic world, individual-authorial worldview, national perception, linguistic worldview.

Теруге 26.05.2025 ж. жіберілді. Басуға 30.06.2025 ж. қол қойылды.

Электронды баспа

6,56 МБ RAM

Шартты баспа табағы 36,03. Таралымы 300 дана. Бағасы келісім бойынша.

Компьютерде беттеген: А. К. Темиргалинова

Корректорлар: Д. А. Кожас, А. Р. Омарова

Тапсырыс № 4406

Сдано в набор 26.05.2025 г. Подписано в печать 30.06.2025 г.

Электронное издание

6,56 МБ RAM

Усл. печ. л. 36,03. Тираж 300 экз. Цена договорная.

Компьютерная верстка: А. К. Темиргалинова

Корректоры: Д. А. Кожас, А. Р. Омарова

Заказ № 4406

«Toraighyrov University» баспасынан басылып шығарылған

Торайғыров университеті

140008, Павлодар қ., Ломов к., 64, 137 каб.

«Toraighyrov University» баспасы

Торайғыров университеті

140008, Павлодар қ., Ломов к., 64, 137 каб.

67-36-69

e-mail: kereku@tou.edu.kz

www.vestnik.tou.edu.kz